

Notice d'utilisation

pour l'utilisateur

VIESSMANN

Installation à plusieurs chaudières avec régulations pour marche à température d'eau constante et régulation de cascade en fonction de la température extérieure

VITOTRONIC 100 VITOTRONIC 300-K



Vitotronic 100, HC1



Vitotronic 300-K, MW2

Pour votre sécurité



Respecter scrupuleusement ces consignes de sécurité afin d'éviter tout risque et tout dommage pour les personnes et les biens.

Explication des consignes de sécurité



Danger

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les personnes.



Attention

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les biens et l'environnement.

Remarque

Les indications précédées du mot "Remarque" contiennent des informations supplémentaires.

Destinataires

Cette notice d'utilisation s'adresse aux utilisateurs de l'installation de chauffage.



Danger

Des travaux non réalisés dans les règles de l'art sur l'installation de chauffage risquent d'induire des accidents qui pourraient être mortels.

- Les travaux sur les conduites de gaz ne devront être effectués que par un installateur qualifié.
- Les travaux électriques ne devront être effectués que par des électriciens.

Comportement en cas d'odeur de gaz



Danger

Toute fuite de gaz risque de provoquer des explosions pouvant causer des blessures très graves.

- Ne pas fumer ! Eviter toute flamme nue et toute formation d'étincelles. Ne jamais actionner les interrupteurs des lampes et des appareils électriques.
- Fermer la vanne d'alimentation de gaz.
- Ouvrir les fenêtres et les portes.
- Eloigner les personnes de la zone de danger.
- Prévenir les compagnies de gaz et d'électricité ainsi que le chauffagiste depuis l'extérieur du bâtiment.
- Faire couper l'alimentation en électricité du bâtiment depuis un lieu extérieur à celui-ci.

Comportement en cas d'odeur de fumées



Danger

Les fumées peuvent entraîner des intoxications mortelles.

- Arrêter l'installation de chauffage.
- Aérer la chaufferie.
- Fermer les portes des pièces d'habitation.

Pour votre sécurité (suite)

Comportement à adopter en cas d'incendie



Danger

Il y a risque de brûlures et d'explosion en cas d'incendie.

- Arrêter l'installation de chauffage.
- Fermer la vanne d'alimentation de gaz ou les vannes d'arrêt des conduites de fioul.
- Utiliser un extincteur contrôlé des classes ABC.

Conditions à remplir par la chaudière



Attention

Un environnement inadapté risque d'entraîner des endommagements sur l'installation de chauffage et d'induire des dysfonctionnements.

- Assurer une température ambiante supérieure à 0 °C et inférieure à 35 °C.
- Eviter toute pollution de l'air par des hydrocarbures halogénés (contenus dans les peintures, les solvants et les nettoyeurs, par exemple) et la poussière abondante (travaux de meulage, par exemple).
- Eviter une humidité restant excessive (séchage du linge en permanence, par exemple).
- Ne pas obturer les arrivées d'air existantes.

Composants supplémentaires, pièces de rechange et d'usure



Attention

Les composants qui n'ont pas été contrôlés avec l'installation de chauffage risquent de provoquer des dommages sur l'installation de chauffage ou des dysfonctionnements. Ne faire effectuer leur montage ou leur remplacement que par le chauffagiste.

Sommaire

Information préliminaire

Première mise en service.....	6
Votre installation de chauffage a été pré-réglée	6

Où commander — Vitotronic 100	7
--	---

Où commander — Vitotronic 300-K	10
--	----

Enclencher et arrêter l'installation de chauffage

Enclencher l'installation de chauffage	14
Arrêter l'installation de chauffage	14

Enclencher et arrêter — Vitotronic 300-K

Enclencher le circuit de chauffage et la production d'eau chaude sanitaire...	16
Arrêter le circuit de chauffage et la production d'eau chaude sanitaire	16
N'enclencher que la production d'eau chaude sanitaire	17
Arrêter la production d'eau chaude sanitaire.....	18

Régler la température ambiante — Vitotronic 300-K

Régler durablement la température ambiante	19
■ Régler la température ambiante normale.....	19
■ Régler la température ambiante réduite.....	20
■ Régler la programmation horaire (plages horaires)	20
Modifier la température ambiante pour quelques jours seulement.....	22
■ Régler le programme vacances	23
Modifier la température ambiante pour quelques heures seulement.....	24
■ Régler le régime économique.....	25
■ Régler le régime réceptions	25

Régler l'eau chaude — Vitotronic 300-K

Régler durablement l'eau chaude sanitaire.....	27
■ Régler la température d'eau chaude.....	27
■ Régler la programmation horaire (plages horaires)	28
Modifier l'eau chaude sanitaire pour quelques heures seulement.....	31
Une seule phase de production d'eau chaude sanitaire	32

Rétablir le réglage de base

Vitotronic 100	34
Vitotronic 300-K.....	34

Autres réglages — Vitotronic 300-K

Régler l'heure et la date	35
Régler la langue	35

Sommaire (suite)

Sélection de la cascade de chaudières	36
■ Cascade de chaudières effective (affichage de base)	36
■ Cascade de chaudières de commande	36
Modifier le comportement du chauffage	37
■ Modifier la pente et la parallèle	37
■ Pour l'utilisateur intéressé par la technique	39
Régler le contraste à l'écran	40

Possibilités d'interrogation — Vitotronic 100

Interroger les températures	41
Interroger le défaut	42

Possibilités d'interrogation — Vitotronic 300-K

Interroger les températures	43
Interroger la programmation	44
Interroger les régimes réceptions et économique	45
Interroger le défaut	45

Que faire si ?

les pièces sont trop froides	47
les pièces sont trop chaudes	48
il n'y a pas d'eau chaude	49
l'eau chaude est à une température excessive	50
"OFF" est affiché à l'écran de la Vitotronic 100	51
Le symbole de défaut "I" clignote à l'écran de la Vitotronic 100	51
"Défaut" clignote à l'écran de la Vitotronic 300-K	51
L'affichage d'entretien apparaît à l'écran de la Vitotronic 100	51
"Entretien" est affiché à l'écran de la Vitotronic 300-K	52
"Commande à distance" est affiché à l'écran de la Vitotronic 300-K	52
"Raccordement ext." est affiché à l'écran de la Vitotronic 300-K	52
"Commande centralisée" est affiché à l'écran de la Vitotronic 300-K	52
"Séchage chape" est affiché à l'écran de la Vitotronic 300-K	53
"Sans fonction" est affiché à l'écran de la Vitotronic 300-K	53

Maintenance

Nettoyage	54
Contrôle et entretien	54
■ Chaudière	54
■ Préparateur d'eau chaude sanitaire (si disponible)	54
■ Soupape de sécurité (préparateur d'eau chaude sanitaire)	55
■ Filtre d'eau potable (si disponible)	55

Index	56
--------------------	----

Première mise en service

La première mise en service et l'adaptation de la régulation aux conditions locales et aux conditions de construction doivent être effectuées par votre chauffagiste.

Votre installation de chauffage a été préréglée

La régulation est déjà réglée en usine pour le "chauffage et l'eau chaude", il y a donc chauffage des pièces et production d'eau chaude sanitaire (si préparateur d'eau chaude disponible). L'installation de chauffage est donc prête à fonctionner :

- Entre **6 h 00 et 22 h 00** le chauffage des pièces est effectué avec la température ambiante normale
- Entre **5 h 30 et 22 h 00** l'eau chaude est portée à la consigne de température ambiante (si préparateur d'eau chaude est disponible). La pompe de bouclage ECS (si raccordée à la régulation) est enclenchée.

- Entre **22 h 00 et 6 h 00** le chauffage des pièces se fait avec température ambiante réduite (réglée à 3 °C, protection contre le gel)
- Entre **22 h 00 et 5 h 30** la production d'ECS n'est pas poursuivie.
- Jour de semaine et heure (HEC), l'inversion heure d'été/heure d'hiver est automatique

Vous pouvez modifier le réglage de base effectué en usine tel que souhaité.

Remarque

En cas de coupure de courant toutes les données sont conservées.

Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage — Vitotronic 100

Tous les réglages de l'installation de chauffage peuvent être effectués de manière centralisée sur la Vitotronic 100 de chaque chaudière et sur la Vitotronic 300-K.

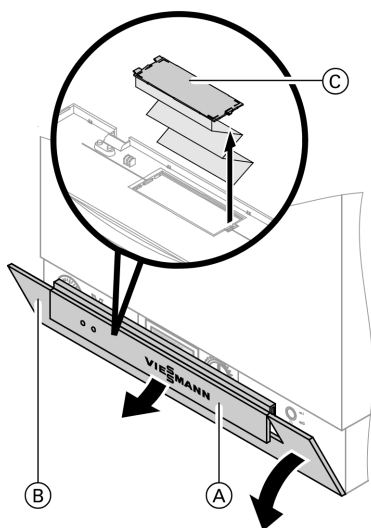
Tous les réglages possibles sont décrits dans cette notice d'utilisation. Vous n'avez plus besoin des différentes notices d'utilisation de la Vitotronic 100, type HC1.

Si votre installation dispose d'une commande à distance, vous pouvez également effectuer les réglages sur celle-ci.



Notice d'utilisation de la commande à distance

Ouvrir la régulation



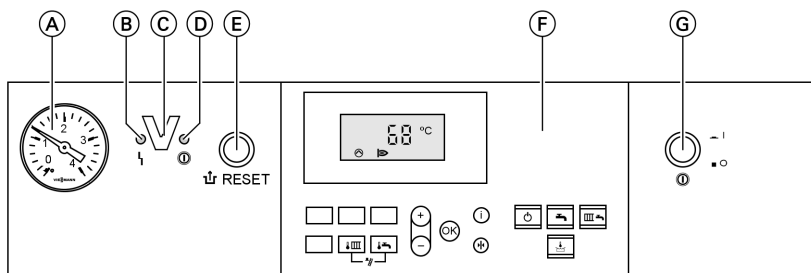
Tous les organes de commande de la chaudière se trouvent derrière le plastron de la régulation. Pour ouvrir, lever le cache (A) et basculer le plastron de la régulation (B) vers le bas.

Une notice d'utilisation abrégée se trouve du côté intérieur du plastron de la régulation (B), derrière un autre plastron (C). Cette notice d'utilisation abrégée peut être extraite avec le plastron.

- (A) Cache
- (B) Plastron de la régulation (à ouvrir pour les réglages)
- (C) Cache avec notice d'utilisation abrégée

Vue d'ensemble des organes de commande et . . . (suite)

Fonctions



- (A) Manomètre
- (B) Voyant de dérangement (rouge)
(voir page 45)
- (C) Interface Optolink
- (D) Voyant de fonctionnement (vert)
(voir page 14 et 15)
- (E) Touche de réarmement
- (F) Module de commande
- (G) Interrupteur d'alimentation électrique
(voir page 14 et 15)

- | | | | |
|--|---|--|-----------------------------------|
| | Valeur de consigne de la température d'eau de chauffage | | Eau chaude uniquement |
| | Valeur de consigne de la température d'ECS | | Chauffage et eau chaude sanitaire |
| | Fonction de marche provisoire | | Sans fonction |
| | Marche de veille | | Réglage de la valeur |
| | | | Confirmation |
| | | | Information |
| | | | Réglage de base (reset) |

Symboles à l'écran

Les symboles n'apparaissent pas en permanence, mais au contraire en fonction de la version de l'installation et de l'état de fonctionnement.

Lorsque des valeurs clignotent à l'écran, cela signifie qu'elles peuvent être modifiées.

- | | | | |
|--|---|--|---|
| | Libération de la chaudière par Vitotronic 300-K | | Fonction marche provisoire activée (uniquement pour la maintenance) |
| | Pompe de circuit de chauffage en marche | | Défaut du brûleur |
| | Brûleur en marche | | Affichage d'entretien intervalle de temps |

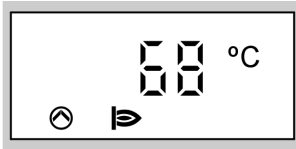
Vue d'ensemble des organes de commande et . . . (suite)

i	Information	▲	Interrogation heures de fonctionnement 1ère allure du brûleur
⏏	Défaut	▲▲▲	Interrogation nombre de démarrages du brûleur
OFF	La chaudière est bloquée pour la cascade	▲▲▲▲	Consommation

Affichage de base

L'affichage de base indique la température d'eau de chaudière.

Après chaque réglage sur la régulation, l'affichage passe de nouveau à l'affichage de base.



Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage — Vitotronic 300-K

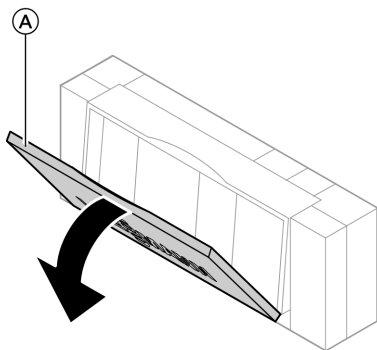
Tous les réglages de l'installation de chauffage peuvent être effectués de manière centralisée sur la Vitotronic 100 de chaque chaudière et sur la Vitotronic 300-K.

Si votre installation dispose d'une commande à distance, vous pouvez également effectuer les réglages sur celle-ci.



Notice d'utilisation de la commande à distance

Ouvrir la régulation

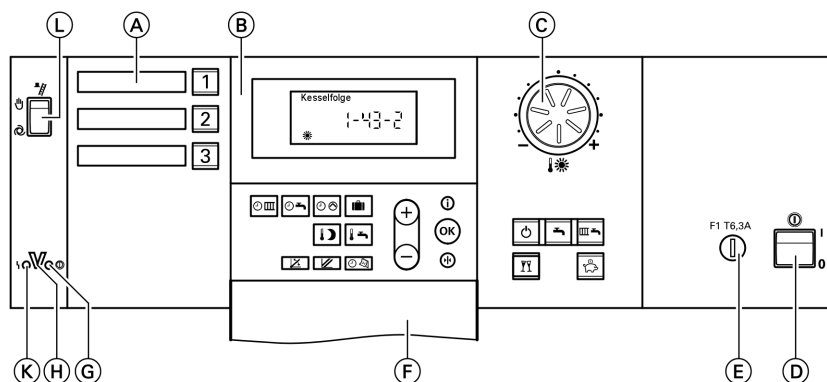


Le module de commande se trouve derrière le cache.
Pour ouvrir, tirer le bord supérieur du cache vers l'avant.

Ⓐ Cache

Vue d'ensemble des organes de commande et . . . (suite)

Fonctions



- (A) Touches de sélection de circuit de chauffage (voir page 12)
- (B) Module de commande
- (C) Commutateur rotatif "🔥❄️" pour "température ambiante normale" (voir page 19)
- (D) Interrupteur d'alimentation électrique (voir pages 14 et 15)
- (E) Fusible
- (F) Cache ouvert
- (G) Voyant de fonctionnement (vert) (voir page 14 et 15)
- (H) Interface Optolink
- (K) Voyant de défaut (rouge) (voir page 45)
- (L) Commutateur de marche provisoire

Touches du module de commande

- Programmation chauffage (voir page 20)
- Programmation production d'eau chaude sanitaire (voir page 28)
- Programmation pompe de bouclage ECS (voir page 28)
- Programme vacances (voir page 23)
- Température d'eau chaude (voir page 27)
- Température ambiante réduite (voir page 20)
- Pente courbe de chauffe (voir page 37)

- Parallèle courbe de chauffe (voir page 37)
- Heure/Date (voir page 35)
- Marche de veille
- Eau chaude uniquement
- Chauffage et eau chaude sanitaire
- Régime économique (voir page 25)
- Régime réceptions (voir page 25)
- Réglage des valeurs
- Confirmation

Vue d'ensemble des organes de commande et . . . (suite)

- ⓘ Information (voir pages 35 et 43)
- ⌘ Réglage de base (reset) (voir page 34)

Symboles à l'écran

Les symboles n'apparaissent pas en permanence, mais au contraire en fonction de la version de l'installation et de l'état de fonctionnement.

Lorsque des valeurs clignotent à l'écran, cela signifie qu'elles peuvent être modifiées.

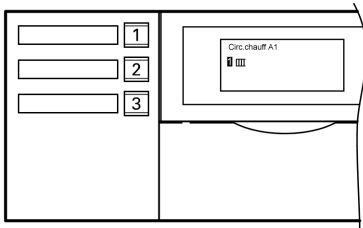
- | | | | |
|---|---|---|--|
| ⚙ | Risque de gel | ⚙ | Pompe de charge ECS en marche, |
| ☀ | Chauffage des pièces avec la température ambiante normale | | il y a production d'eau chaude sanitaire |
| ☾ | Chauffage des pièces avec la température ambiante réduite | ☀ | Production d'eau chaude sanitaire par l'installation solaire |
| ⚙ | | 🔥 | Brûleur en marche |
| ☀ | | 🕒 | Réglage et affichage de l'heure |
| ☾ | Pompe de circuit de chauffage en marche | ⚡ | Fonction marche provisoire activée |
| ▲ | Vanne mélangeuse ouverte | 📻 | Réception radio des signaux horaires (uniquement avec récepteur de radio-pilotage, accessoire) |
| ▼ | Vanne mélangeuse fermée | 📶 | Message de défaut |
| 🔥 | La production d'eau chaude sanitaire est autorisée | | |

Sélection du circuit de chauffage - avant chaque réglage et chaque interrogation

Votre bâtiment peut être éventuellement chauffé par plusieurs circuits de chauffage indépendants les uns des autres (p. ex. circuits planchers chauffants ou circuits avec des radiateurs). Ceux-ci sont sélectionnés sur la régulation avec les touches [1], [2] ou [3]. Les différentes zones près des touches ont été repérées par votre chauffagiste.

Vue d'ensemble des organes de commande et . . . (suite)

- Installation de chauffage avec un seul circuit de chauffage :
L'une des touches [1] ou [2] et l'une des touches [🔌], [🔌] ou [🔌] sont allumées et vous pouvez commencer immédiatement tous les réglages.
- Installation de chauffage avec deux ou trois circuits de chauffage :
Avant de commencer **chaque** réglage et chaque interrogation, sélectionner d'abord le circuit de chauffage à commander.



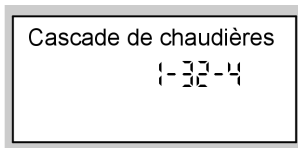
- Appuyer sur la touche [1], [2] ou [3].
Les touches suivantes sont allumées :
- Touche [1], [2] ou [3]
 - Touche [🔌], [🔌] ou [🔌]
 - Touche [🔌] ou [🔌] (si activées)

Remarque

Si aucun réglage n'est effectué, la touche illuminée s'éteint après un court laps de temps.

Affichage de base

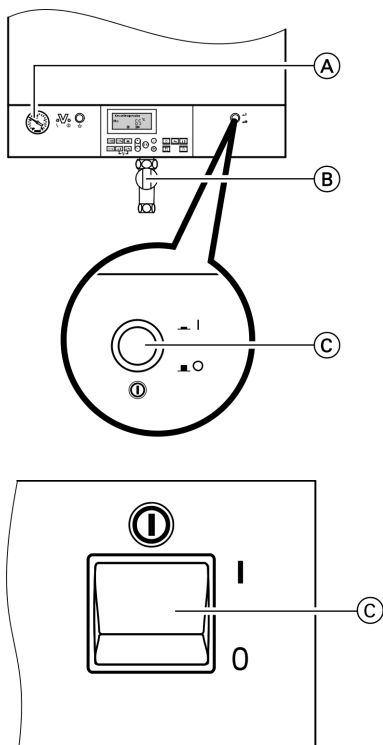
L'affichage de base indique la cascade de chaudières.



Après chaque réglage sur la régulation, l'affichage passe de nouveau à l'affichage de base.

Enclencher et arrêter l'installation de chauffage

Enclencher l'installation de chauffage



1. Contrôler la pression de l'installation de chauffage au manomètre : Si l'aiguille est en dessous du repère rouge, la pression de l'installation est trop basse. Faire l'appoint en eau ou informer votre chauffagiste.

2. Ouvrir la vanne d'alimentation gaz (B).

3. Connecter l'alimentation électrique, par ex. au fusible ou à un interrupteur principal.

4. Enclencher les interrupteurs d'alimentation électrique "I" (C) (voir pages 8 et 11) sur toutes les régulations.

Le voyant vert (voyant de fonctionnement) est allumé sur chaque régulation.

Après un court laps de temps, l'affichage de base apparaît à l'écran des régulations (voir pages 9 et 13).

Votre installation de chauffage et également les commandes à distance (si disponibles) sont maintenant opérationnelles.

5. Sur chaque Vitotronic 100 "**Chauff + eau chaude**" doit être réglé, sinon la Vitotronic 300-K ne peut utiliser la chaudière concernée pour la production de chaleur.

Vérifier le point suivant :

 doit être allumé (voir page 14), sinon appuyer sur .

Arrêter l'installation de chauffage

Si vous ne souhaitez pas utiliser votre installation de chauffage **provisoirement**, par ex. pendant les vacances d'été, faire passer tous les circuits de chauffage de la Vitotronic 300-K sur "**Marche de veille**"  (voir page 16).

Arrêter l'installation de chauffage (suite)

Si vous souhaitez arrêter une seule chaudière de l'installation de chauffage, faire passer la Vitotronic 100 concernée sur "**marche de veille**"  (voir page 16).

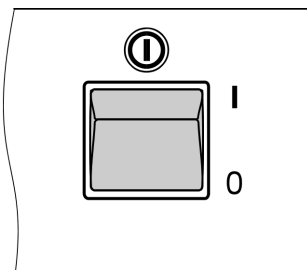
Remarque

Les circulateurs sont mis en marche brièvement toutes les 24 heures afin d'éviter tout grippage.

Si vous ne souhaitez pas utiliser votre installation de chauffage, vous pouvez l'arrêter.

Avant et après une mise hors service prolongée de l'installation de chauffage, nous vous conseillons de contacter le chauffagiste.

Si nécessaire, celui-ci peut prendre des mesures appropriées, par ex. pour la mise hors gel de l'installation.



1. Couper les interrupteurs d'alimentation électrique "**I**" (voir pages 8 et 11) sur toutes les régulations.
La lampe verte (voyant de fonctionnement) s'éteint sur chaque régulation.

2. Fermer la vanne d'alimentation gaz.
3. Mettre l'installation hors tension, par ex. au fusible ou à un interrupteur principal.

Remarque

*Il n'y a **pas** d'aquastat de surveillance de protection contre le gel.
Les réglages des régulations sont conservés.*

Enclencher le circuit de chauffage et la production d'eau chaude sanitaire

Vous souhaitez chauffer les pièces et avoir de l'eau chaude à disposition.

Appuyer sur les touches suivantes :

1. // pour le circuit de chauffage souhaité.

2.  pour "**Chauff+eau chaude**".

■ Pour le circuit de chauffage sélectionné, le chauffage est assuré à la température ambiante normale ou réduite (protection contre le gel) en fonction de la programmation horaire réglée.

Réglage de base :

de 6 h 00 à 22 h 00, température ambiante normale, sinon température ambiante réduite.

■ La production d'eau chaude sanitaire est effectuée (si préparateur d'eau chaude disponible) et la pompe de bouclage ECS (si disponible) est mise en marche selon la programmation horaire réglée.

Réglage de base :

de 5 h 30 à 22 h 00, l'eau chaude est portée à la consigne de température réglée et la pompe de bouclage ECS mise en marche.

Veuillez tenir compte de la remarque, page 32 .

■ La protection contre le gel de la chaudière et du préparateur d'eau chaude est activée.

Arrêter le circuit de chauffage et la production d'eau chaude sanitaire

Vous ne souhaitez ni chauffer les pièces, ni avoir de l'eau chaude disponible.

Appuyer sur les touches suivantes :

1. // pour le circuit de chauffage souhaité.

2.  pour "**Marche de veille**".

Arrêter le circuit de chauffage et la production d'eau . . . (suite)

- Il n'y a pas de chauffage des pièces pour le circuit de chauffage sélectionné.
- Pas de production d'eau chaude sanitaire.
- La protection contre le gel de la chaudière et du préparateur d'eau chaude est activée.

Remarque

Les circulateurs sont enclenchés brièvement toutes les 24 heures afin d'éviter tout grippage.

N'enclencher que la production d'eau chaude sanitaire

Vous ne souhaitez pas chauffer les pièces mais avoir de l'eau chaude disponible.

Appuyer sur les touches suivantes :

1. // pour le circuit de chauffage souhaité.
2.  pour "Eau chaude seule".

- Il n'y a pas de chauffage des pièces pour le circuit de chauffage sélectionné.
- La production d'eau chaude sanitaire est effectuée (si préparateur d'eau chaude disponible) et la pompe de bouclage ECS (si disponible) est mise en marche selon la programmation horaire réglée.
Réglage de base :
de 5 h 30 à 22 h 00, l'eau chaude est portée à la consigne de température réglée et la pompe de bouclage ECS mise en marche.
- La protection contre le gel de la chaudière et du préparateur d'eau chaude est activée.

Remarque

Les pompes de circuit de chauffage sont mises en marche brièvement toutes les 24 heures afin d'éviter tout grippage.

Arrêter la production d'eau chaude sanitaire

Vous souhaitez chauffer les pièces, mais ne pas avoir d'eau chaude disponible.

Appuyer sur les touches suivantes :

1. // pour le circuit de chauffage souhaité.
2.  pour "**Chauff+eau chaude**".
3. Effacer les plages horaires pour la production d'eau chaude sanitaire (voir page 31).
ou
régler la consigne de température d'eau chaude sur 10 °C (voir page 27).

- Pour le circuit de chauffage, le chauffage est assuré à la température ambiante normale ou réduite (protection contre le gel) en fonction de la programmation horaire réglée.
Réglage de base :
de 6 h 00 à 22 h 00, température ambiante normale, sinon température ambiante réduite.
- Pas de production d'eau chaude sanitaire.
- La protection contre le gel de la chaudière et du préparateur d'eau chaude est activée.

Remarque

La pompe de charge ECS est mise en marche brièvement toutes les 24 heures afin d'éviter tout grippage.

Régler durablement la température ambiante

Si le chauffage des pièces doit être assuré pour le circuit de chauffage, les points suivants doivent être observés :

1. Pour le circuit de chauffage correspondant [1], [2] ou [3] "**Chauff+eau chaude**"  doit être réglé.

Vérifier le point suivant :

appuyer sur [1], [2] ou [3] ;  doit être allumé, sinon appuyer sur .

2. Pour le circuit de chauffage correspondant [1], [2] ou [3] vous pouvez régler avec le commutateur rotatif "☀" la température ambiante normale (pour le jour) (voir page 19) et avec la touche  la température ambiante réduite (pour la nuit) (voir page 20).

3. Le chauffage des pièces pour le circuit de chauffage sera assuré à la température ambiante normale ou réduite en fonction du réglage de la programmation horaire (4 plages horaires possibles) pour chaque jour.

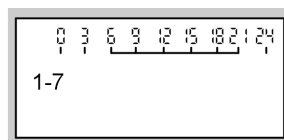
- Sans plages horaires réglées, le chauffage est assuré toute la journée à la température ambiante réduite.

- Si une ou plusieurs plages horaires sont réglées, le chauffage est assuré pendant la durée de ces plages à la température ambiante normale.

Vérifier le point suivant :

- Appuyer sur [1], [2] ou [3].

- Maintenir en même temps  +  enfoncées, les plages horaires réglées apparaissent sur une ligne des heures.



Pour modifier la programmation horaire, voir page 20.

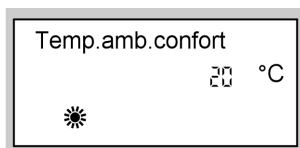
Régler la température ambiante normale

1. Appuyer sur [1]/[2]/[3] pour le circuit de chauffage souhaité.



Régler durablement la température ambiante (suite)

2. Avec le commutateur rotatif "☀", régler la valeur de température souhaitée pour la "**Temp.amb.confort**".

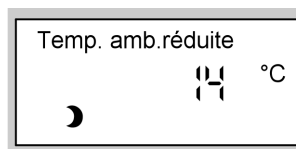


Régler la température ambiante réduite

Appuyer sur les touches suivantes :

1. [1]/[2]/[3] pour le circuit de chauffage souhaité.
2. [↔] pour "**Temp.amb.réduite**"; la valeur de température réglée actuelle clignote.

3. (+)/(-) pour régler la valeur de température souhaitée.
4. [OK] pour confirmer. La valeur de température ne clignote plus et est mémorisée.



Remarque

Lorsque la température ambiante réduite est réglée sur 3 °C "**Hors gel**" apparaît.

Régler la programmation horaire (plages horaires)

- Lors du chauffage des pièces, il est possible d'alterner jusqu'à 4 fois par jour entre la température ambiante normale et réduite (4 plages horaires).
- En usine, pour tous les jours de la semaine, le réglage de la **plage horaire 1** est de 6 h 00 à 22 h 00, c'est-à-dire que pendant cette plage horaire vos pièces sont chauffées à la température ambiante normale.
- Vous pouvez régler des programmations horaires **identiques** pour tous les jours de la semaine ou **spécifiques** à chaque jour de la semaine.

Lorsque vous effectuez le réglage des programmations horaires, veuillez noter que votre installation de chauffage a besoin d'un certain temps pour porter les pièces à la température souhaitée.

Travaux à effectuer pour le réglage de la programmation horaire, voir page 21.

Travaux à effectuer pour l'effacement d'une plage horaire, voir page 22.

Régler durablement la température ambiante (suite)

Appuyer sur les touches suivantes :

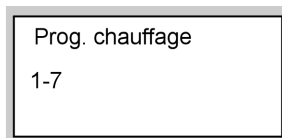
1. pour le circuit de chauffage souhaité.

2. pour "Prog. chauffage".

Remarque

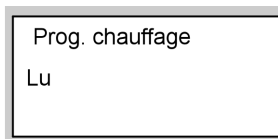
Si vous souhaitez interrompre prématurément les réglages pour la programmation horaire, appuyer à nouveau sur la touche et confirmer par .

3. jusqu'à ce que "1-7" apparaisse, si vous souhaitez régler des plages horaires identiques pour tous les jours de la semaine.



ou

4. jusqu'à ce que "Lu", "Ma" etc. apparaisse, si vous souhaitez régler d'autres plages horaires pour le jour de la semaine affiché.



Remarque

Si des plages horaires différentes sont réglées pour certains jours de la semaine et que vous souhaitez de nouveau régler des plages horaires identiques pour tous les jours de la semaine, appuyer lors de l'affichage "1-7" sur . **Toutes** les plages horaires sont alors remises à l'état de livraison.

5. pour confirmer ; "Chauff. plage 1" apparaît.

Remarque

Si vous souhaitez sauter une plage horaire, appuyer sur la touche .

6. pour confirmer ; "Chauff. marche 1 " apparaît.
7. pour régler l'heure de début de la phase de chauffage.
8. pour confirmer ; "Chauff. arrêt 1" apparaît.

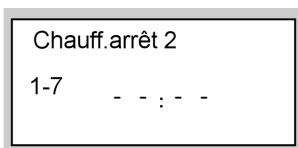


Régler durablement la température ambiante (suite)

9. $\oplus/\ominus$ pour régler l'heure de fin de la phase de chauffage.
10. $\odot$ pour confirmer ; "**Chauff. marche 2**" apparaît.
11. Pour le réglage du début et de la fin des plages de chauffage 2 à 4, procéder comme cela est décrit dans les travaux à effectuer de 7 à 10.

Si vous voulez effacer une plage horaire, appuyer sur les touches suivantes :

1. $\boxed{1}/\boxed{2}/\boxed{3}$ pour le circuit de chauffage souhaité.
2. $\odot$ pour "**Prog. chauffage**".
3. $\odot$ jusqu'à ce que "**Chauff. arrêt**" apparaisse pour la plage souhaitée.
4. $\ominus$ jusqu'à ce que pour l'heure de fin, l'affichage "- - : - -" apparaisse.
5. $\odot$ pour confirmer, jusqu'à ce que l'affichage de base (cascade de chaudières) apparaisse.



Modifier la température ambiante pour quelques jours seulement

Pendant les vacances, les possibilités suivantes vous permettent d'économiser l'énergie :

Modifier la température ambiante pour quelques . . . (suite)

- Vous pouvez arrêter complètement le chauffage des pièces (voir "arrêter un circuit de chauffage et la production d'eau chaude sanitaire " à la page 16)
ou
- vous pouvez régler le chauffage des pièces sur consommation d'énergie minimale (par exemple afin que les plantes d'appartement ne gèlent pas). Pour ce faire, sélectionner le **"Prog.vacances"** .
 - Avec le réglage **"Chauff+eau chaude"** , le chauffage des pièces pendant le programme vacances est effectué pour **tous** les circuits de chauffage avec la température ambiante réduite (voir page 20), mais il n'y a **pas** production d'eau chaude sanitaire.
 - Avec le réglage **"Eau chaude seule"** , pendant le programme vacances il y a pour **tous** les circuits de chauffage **uniquement** surveillance de protection contre le gel du préparateur d'eau chaude.

Régler le programme vacances

Le programme vacances commence à 0 h 00 le jour suivant le départ et finit à 0 h 00 le jour de retour, c'est-à-dire que la programmation horaire réglée en permanence est activée le jour du départ et le jour du retour.

Remarque

*La régulation est réglée de façon à ce que le programme vacances agisse sur **tous** les circuits de chauffage. Pour toute modification, veuillez vous adresser au chauffagiste.*

Appuyer sur les touches suivantes :

1.  pour sélectionner le **"Prog.vacances"**.

Remarque

Pour interrompre prématurément le réglage du programme vacances, appuyer à nouveau sur la touche .

2.  pour sélectionner **"Départ vacances"** (la date du jour apparaît).

3.  pour régler la date de départ souhaitée.

Départ vacances

Sa 19 02 07

4.  pour confirmer ; **"Retour vacances"** (une date ultérieure au jour de départ) apparaît.



Modifier la température ambiante pour quelques . . . (suite)

5.  pour régler la date de retour souhaitée.



6.  pour confirmer.

7. La température ambiante pendant le programme vacances est la température ambiante réduite réglée (voir page 20).

Pour modifier cette température :

- Appuyer sur la touche .
- Sélectionner la valeur souhaitée avec /.
- Pour confirmer, appuyer sur la touche  ; la valeur de température ne clignote plus et est enregistrée.

Remarque

Cette modification s'applique à la température ambiante réduite de manière générale et doit, le cas échéant, être remodifiée à l'issue du programme vacances.

Terminer le programme vacances

- Le programme vacances prend fin automatiquement le jour du retour.
- Si vous souhaitez effacer prématurément le programme vacances, appuyer de nouveau sur la touche  et confirmer "Effacer ? Oui" par .

Modifier la température ambiante pour quelques heures seulement

Les fonctions suivantes vous permettent de modifier la température ambiante pour quelques heures, sans modifier durablement les réglages de la régulation.

- Pour économiser l'énergie, vous pouvez baisser la température ambiante normale avec le "**Régime éco.**"  (voir page 25).
- Contrairement à ce qui était prévu, vous souhaitez chauffer à la température ambiante normale et avoir de l'eau chaude. Pour ce faire, sélectionner le "**Régime réception**"  (voir page 25).

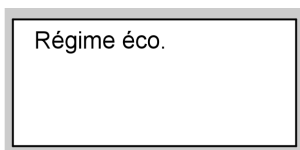
Modifier la température ambiante pour quelques . . . (suite)

Régler le régime économique

Dans le régime économique, la température ambiante normale est abaissée automatiquement.

Appuyer sur les touches suivantes :

1. // pour le circuit de chauffage souhaité.
2. pour "Régime éco."



Terminer le régime économique

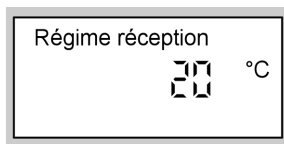
- Le régime économique prend automatiquement fin lors de la prochaine inversion sur chauffage des pièces à la température ambiante réduite.
- Si vous souhaitez mettre fin prématurément au régime économique, appuyer de nouveau sur les touches , ou et ; l'éclairage des touches s'éteint.

Régler le régime réceptions

- Le chauffage des pièces est assuré à une température réglable individuellement (température de réceptions).
- L'eau chaude est portée à la température de consigne définie.
- La pompe de bouclage ECS est enclenchée.

Appuyer sur les touches suivantes :

1. // pour le circuit de chauffage souhaité.
2. pour sélectionner le "Régime réception" ; la valeur de la température de réceptions clignote.



3. / pour la valeur de température souhaitée, si vous souhaitez modifier la température ambiante.
4. pour confirmer. La valeur de température ne clignote plus et est mémorisée.

Modifier la température ambiante pour quelques . . . (suite)

Terminer le régime réceptions

- Le régime réceptions s'arrête automatiquement dès que le système passe au chauffage des pièces à température ambiante normale, et au plus tard au bout de 8 heures.
- Si vous souhaitez mettre fin prématurément au régime réceptions, appuyer de nouveau sur les touches **1**, **2** ou **3** et **VI** ; l'éclairage des touches s'éteint.

Régler durablement l'eau chaude sanitaire

Remarque

La régulation est réglée de façon à ce que le réglage relatif à la production d'eau chaude sanitaire s'applique à **tous** les circuits de chauffage. Pour toute modification, veuillez vous adresser au chauffagiste.

Si la production d'eau chaude sanitaire doit être assurée, les points suivants doivent être observés :

1. Pour le circuit de chauffage correspondant [1], [2] ou [3] "**Chauff+eau chaude**" [] ou "**Eau chaude seule**" [] doit être réglé.

Vérifier le point suivant :

appuyer sur [1], [2] ou [3] ; [] ou [] doit être allumé, sinon, appuyer sur [] ou [].

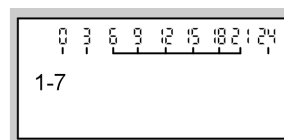
Remarque

Vous pouvez régler la température d'eau chaude (voir page 27).

2. La production d'eau chaude sanitaire pour le circuit de chauffage sera assurée avec la température réglée et la pompe de bouclage ECS (si disponible) fonctionnera en fonction du réglage des deux programmations horaires [] ou [] (4 plages horaires possibles) pour le jour concerné.

Vérifier le point suivant :

- Appuyer sur [1], [2] ou [3].
- Maintenir en même temps [] + [i] ou [] + [i] enfoncées, les plages horaires réglées apparaissent sur une ligne des heures.



Pour modifier la programmation horaire, voir page 28.

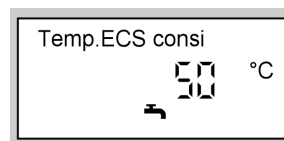
Régler la température d'eau chaude

Appuyer sur les touches suivantes :

1. [] pour "**Temp.ECS consi.**" ; la valeur de température réglée actuelle clignote.
2. []/[] pour régler la valeur de température souhaitée.

3. [OK]

pour confirmer. La valeur de température ne clignote plus et est mémorisée.



Régler durablement l'eau chaude sanitaire (suite)

Régler la programmation horaire (plages horaires)

Installation de chauffage sans pompe de bouclage ECS

Remarque

*La régulation est réglée de façon à ce que le réglage relatif à la production d'eau chaude sanitaire s'applique à **tous** les circuits de chauffage. Pour toute modification, veuillez vous adresser au chauffagiste.*

- La production d'eau chaude sanitaire peut être enclenchée et arrêtée jusqu'à 4 fois par jour (4 plages horaires).
- **Mode automatique** (réglé en usine)
La production d'eau chaude sanitaire est assurée en parallèle à la programmation horaire pour le chauffage des pièces du **premier circuit de chauffage disponible**, mais avec une anticipation de 30 mn (de 5 h 30 à 22 h 00).
- **Plages horaires spécifiques**
Si vous ne souhaitez pas de mode automatique, vous pouvez également régler des programmations horaires spécifiques.
Les programmations horaires peuvent être **identiques** pour tous les jours de la semaine ou **spécifiques** pour chaque jour de la semaine.

Lors du réglage des plages horaires, tenir compte du fait que l'installation de chauffage a besoin d'un certain temps pour porter le préparateur d'eau chaude sanitaire à la température souhaitée.

Travaux à effectuer pour le réglage de la programmation horaire, voir page 29.

Travaux à effectuer pour l'effacement d'une plage horaire, voir page 31.

Installation de chauffage avec pompe de bouclage ECS

Remarque

*La régulation est réglée de façon à ce que le réglage relatif à la production d'eau chaude sanitaire s'applique à **tous** les circuits de chauffage. Pour toute modification, veuillez vous adresser au chauffagiste.*

- La pompe de bouclage ECS aspire l'eau chaude dans une conduite en boucle entre le préparateur d'eau chaude sanitaire et les points de soutirage afin que vous puissiez soutirer de l'eau chaude aussi rapidement que possible aux points de soutirage.
- La production d'eau chaude sanitaire et la pompe de bouclage ECS peuvent être enclenchées et arrêtées jusqu'à 4 fois par jour (4 plages horaires).

Régler durablement l'eau chaude sanitaire (suite)

■ Mode automatique (réglé en usine)

La production d'eau chaude sanitaire est assurée et la pompe de bouclage ECS fonctionne en parallèle à la programmation horaire pour le chauffage des pièces du **premier circuit de chauffage disponible**, mais avec une anticipation de 30 mn (de 5 h 30 à 22 h 00).

■ Plages horaires spécifiques

Si vous ne souhaitez pas de mode automatique, vous pouvez également régler des programmations horaires spécifiques.

Les programmations horaires peuvent être **identiques** pour tous les jours de la semaine ou **spécifiques** pour chaque jour de la semaine.

- N'activer la pompe de bouclage ECS que lorsque de l'eau chaude doit être soustraite.

Ci-après, le réglage d'une plage horaire est expliqué en prenant pour exemple la production d'eau chaude sanitaire . Procéder de même pour la programmation horaire de la pompe de bouclage ECS .

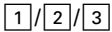
Lors du réglage des plages horaires, tenir compte du fait que l'installation de chauffage a besoin d'un certain temps pour porter le préparateur d'eau chaude sanitaire à la température souhaitée.

Travaux à effectuer pour le réglage de la programmation horaire, voir page 29.

Travaux à effectuer pour l'effacement d'une plage horaire, voir page 31.

Régler le mode automatique (si nécessaire)

Appuyer sur les touches suivantes :

1.  pour le circuit de chauffage souhaité.
2.  pour sélectionner "**Prog. eau chaude**".
3.  pour afficher "**Automatique?**", si "Automatique?" n'est pas encore affiché à l'écran.
4.  pour confirmer.

Régler une programmation horaire spécifique

Appuyer sur les touches suivantes :

1.  pour le circuit de chauffage souhaité.



Régler durablement l'eau chaude sanitaire (suite)

2.  pour sélectionner "**Prog. eau chaude**".

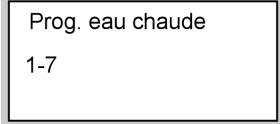
Remarque

Pour **interrompre prématurément** le réglage de la programmation horaire, appuyer de nouveau sur la touche  et confirmer avec .

3.  pour afficher "**Spécifique?**", si "Spécifique?" n'est pas encore affiché à l'écran.

4.  pour confirmer.

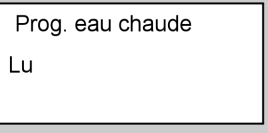
5.  jusqu'à ce que "**1-7**" apparaisse, si vous souhaitez régler des plages horaires identiques pour tous les jours de la semaine.



Prog. eau chaude
1-7

ou

6.  jusqu'à ce que "**Lu**", "**Ma**", etc. apparaisse pour régler des plages horaires différentes pour le jour de la semaine affiché.



Prog. eau chaude
Lu

Remarque

Si des plages horaires différentes sont réglées pour certains jours de la semaine et que vous souhaitez de nouveau régler des plages horaires identiques pour tous les jours de la semaine, appuyer lors de l'affichage "**1-7**" sur . Toutes les plages horaires sont remises à l'état de livraison.

7.  pour confirmer ; "**ECS plage 1**" apparaît.

Remarque

Si vous souhaitez sauter une plage horaire, appuyer sur la touche .

8.  pour confirmer ; "**ECS marche 1**" apparaît.

9.  pour régler l'heure de début de la phase de production ECS.

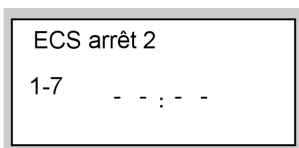
10.  pour confirmation ; "**ECS arrêt 1**" apparaît.

Régler durablement l'eau chaude sanitaire (suite)

11. $\oplus/\ominus$ pour régler l'heure de fin de la phase de production ECS.
12. $\odot$ pour confirmer ; **"ECS marche 2"** apparaît.
13. Pour régler le début et la fin des phases de production ECS 2 à 4, procéder comme indiqué aux travaux à effectuer 9 à 12.

Si vous voulez effacer une plage horaire, appuyer sur les touches suivantes :

1. $\boxed{1}/\boxed{2}/\boxed{3}$ pour le circuit de chauffage souhaité.
2. $\odot$ pour sélectionner **"Prog.eau chaude"**.
3. $\odot$ jusqu'à ce que **"ECS arrêt"** apparaisse pour la plage souhaitée.
4. $\ominus$ jusqu'à ce que pour l'heure de fin, l'affichage **"- - : - -"** apparaisse.
5. $\odot$ pour confirmer, jusqu'à ce que l'affichage de la température de la chaudière apparaisse.



Modifier l'eau chaude sanitaire pour quelques heures seulement

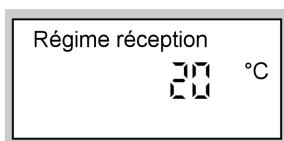
La fonction suivante permet de produire de l'eau chaude pendant quelques heures sans avoir à modifier les réglages de la régulation de façon permanente. Pour ce faire, sélectionner le **"Régime réception"** $\boxed{H}$. Pendant le régime réceptions, la pompe de bouclage ECS fonctionne et le chauffage est assuré à la température de réceptions. Si vous ne souhaitez pas chauffer les pièces (par exemple en été), régler la température réceptions sur 4 °C.

Modifier l'eau chaude sanitaire pour quelques heures . . . (suite)

Appuyer sur les touches suivantes :

1. **[1]/[2]/[3]** pour le circuit de chauffage souhaité.

2. **[F1]** pour sélectionner le **"Régime réception"** ; la valeur de la température de réceptions clignote.



3. **[+]/[-]** pour la valeur de température souhaitée, si vous souhaitez modifier la température ambiante.

4. **[OK]** pour confirmer. La valeur de température ne clignote plus et est mémorisée.

Mettre fin au régime réceptions

- Le régime réceptions s'arrête automatiquement dès que le système passe au chauffage des pièces à température ambiante normale, et au plus tard au bout de 8 heures.
- Si vous souhaitez mettre fin prématurément au régime réceptions, appuyer de nouveau sur les touches **[1]**, **[2]** ou **[3]** et **[F1]** ; l'éclairage des touches s'éteint.

Une seule phase de production d'eau chaude sanitaire

La fonction suivante permet de produire de l'eau chaude sanitaire une seule fois sans avoir à modifier les réglages de la régulation de façon permanente. Pour ce faire, sélectionner le **"Régime réception"** **[F1]**.

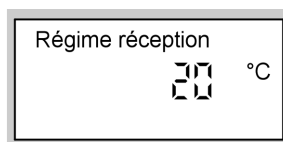
Conditions préalables :

- N'est pas disponible en **"Marche de veille"** **[M]** et dans le **"Prog.vacances"** **[V]**
- La température d'eau chaude doit être inférieure à la valeur de consigne définie (voir page 27)

Appuyer sur les touches suivantes :

1. **[1]/[2]/[3]** pour le circuit de chauffage souhaité.

2. **[F1]** pour sélectionner le **"Régime réception"**.



Une seule phase de production d'eau chaude . . . (suite)

3.  pour confirmer ; la production ECS démarre.
4. Après environ 10 secondes, appuyer de nouveau sur la touche  ; l'éclairage de la touche s'éteint.

Rétablir le réglage de base

Vitotronic 100

Vous avez la possibilité de rétablir le réglage de base effectué en usine pour toutes les valeurs modifiées pour le circuit de chauffage.

Pour ce faire, appuyer sur la touche .

Vitotronic 300-K

Vous avez la possibilité de rétablir le réglage de base effectué en usine pour toutes les valeurs modifiées pour le circuit de chauffage.

Pour ce faire, appuyer sur la touche .

Appuyer sur les touches suivantes :

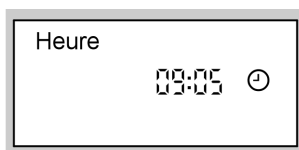
1. // pour le circuit de chauffage souhaité.
2.  pour **"Régl. de base"**
3.  pour confirmer.

Régler l'heure et la date

L'heure et la date sont réglées en usine, mais elles peuvent être modifiées manuellement.

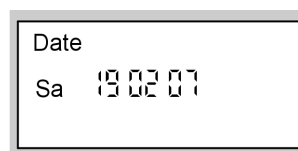
Appuyer sur les touches suivantes :

1.  pour sélectionner l'"**heure**".
2.  pour régler l'heure souhaitée.



3.  pour confirmer ; "**Date**" apparaît.

4.  pour régler la date souhaitée.



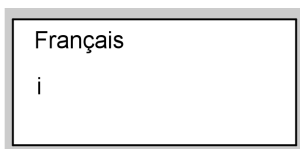
5.  pour confirmer.

Régler la langue

Appuyer sur les touches suivantes :

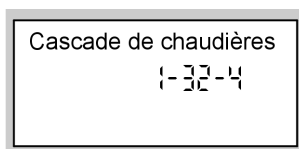
4.  pour confirmer.

1. // pour le circuit de chauffage souhaité.
2.  "**N° participant**" apparaît.
3.  pour la langue souhaitée.



Sélection de la cascade de chaudières

Cascade de chaudières effective (affichage de base)

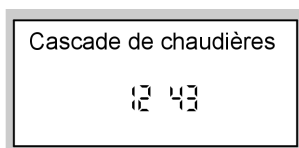


Le chauffagiste a attribué un numéro de chaudière à chaque chaudière.

L'affichage de base indique la cascade de chaudières effective actuelle :

- Les chaudières activées se trouvent avant le premier tiret.
- Les chaudières après le premier tiret sont disponibles pour le chauffage mais ne sont actuellement pas nécessaires.
- Les chaudières derrière le deuxième tiret sont bloquées (ne sont pas à la disposition de la Vitotronic 300-K pour la production de chaleur, par ex. parce qu'elles sont mises sur "Marche de veille").

Cascade de chaudières de commande



Les critères de la cascade de chaudières (par ex. chaudière pilote fixe, dernière chaudière) sont réglés par votre chauffagiste lors de la mise en service de l'installation de chauffage. Vous pouvez modifier la cascade de chaudières dans le cadre de ces critères.

Remarque

Une autre cascade de chaudières de commande n'est éventuellement pas possible. La cascade de chaudières de commande ne doit pas correspondre à la cascade de chaudières effective, car cette dernière dépend de différents facteurs (par ex. défauts) et des réglages effectués par votre chauffagiste (par ex. blocage en fonction de la température).

Appuyer sur les touches suivantes :

1. maintenir enfoncées en même temps pendant env. 2s jusqu'à ce que la cascade de chaudières de commande apparaisse :

Sélection de la cascade de chaudières (suite)

2. $\oplus/\ominus$ pour la cascade de chaudières de commande souhaitée.
3. OK pour confirmer.

Modifier le comportement du chauffage

Vous pouvez modifier le comportement du chauffage si la température ambiante ne correspond pas à vos souhaits pendant une période de temps assez longue. Vous influencez sur le comportement du chauffage en modifiant la pente et la parallèle de la courbe de chauffe. Vous trouverez de plus amples informations sur la courbe de chauffe à la page 39.

Veuillez observer la modification du comportement de la chaudière sur plusieurs jours (si possible attendre un changement de temps important) avant de modifier une nouvelle fois les réglages.

Effectuer les modifications de courte durée de la température ambiante à l'aide du commutateur rotatif "🌡️" (voir page 19) ou de la touche ↔ (voir page 20).

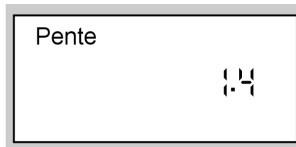
Modifier la pente et la parallèle

Pour ce faire, veuillez vous référer au tableau de la page 38.

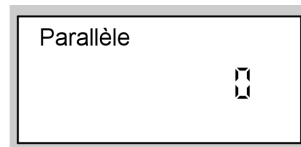
Appuyer sur les touches suivantes :

1. $\boxed{1}/\boxed{2}/\boxed{3}$ pour le circuit de chauffage souhaité.
3. ↔ pour "**Parallèle**".

2. ↔ pour "**Pente**".



ou



4. $\oplus/\ominus$ pour la valeur souhaitée.
5. OK pour confirmer.

Remarque

L'installation de chauffage n'est pas endommagée si le réglage de la pente ou de la parallèle est trop élevé ou trop bas.

Modifier le comportement du chauffage (suite)

Comportement de la chaudière	Mesure	Exemple
La pièce d'habitation est trop froide pendant la saison froide	Régler la pente de la courbe de chauffe sur la valeur immédiatement supérieure (par ex. 1,5)	
La pièce d'habitation est trop chaude pendant la saison froide	Régler la pente de la courbe de chauffe sur la valeur immédiatement inférieure (par ex. 1,3)	
La pièce d'habitation est trop froide pendant la saison froide et la demi-saison	Régler la parallèle de la courbe de chauffe sur une valeur supérieure (par ex. +3)	
La pièce d'habitation est trop chaude pendant la saison froide et la demi-saison	Régler la parallèle de la courbe de chauffe sur une valeur inférieure (par ex. -3)	
La pièce d'habitation est trop froide pendant la demi-saison , mais suffisamment chaude pendant la saison froide	Régler la pente de la courbe de chauffe sur la valeur immédiatement inférieure , la parallèle sur une valeur supérieure	
La pièce d'habitation est trop chaude pendant la demi-saison , cependant suffisamment chaude pendant la saison froide	Régler la pente de la courbe de chauffe sur la valeur immédiatement supérieure , la parallèle sur une valeur inférieure	

Modifier le comportement du chauffage (suite)

Pour l'utilisateur intéressé par la technique

Les courbes de chauffe représentent le rapport entre la température extérieure et la température de la chaudière ou la température de départ. En simplifiant : plus la température extérieure est basse, plus la température d'eau de chaudière ou de départ est élevée.

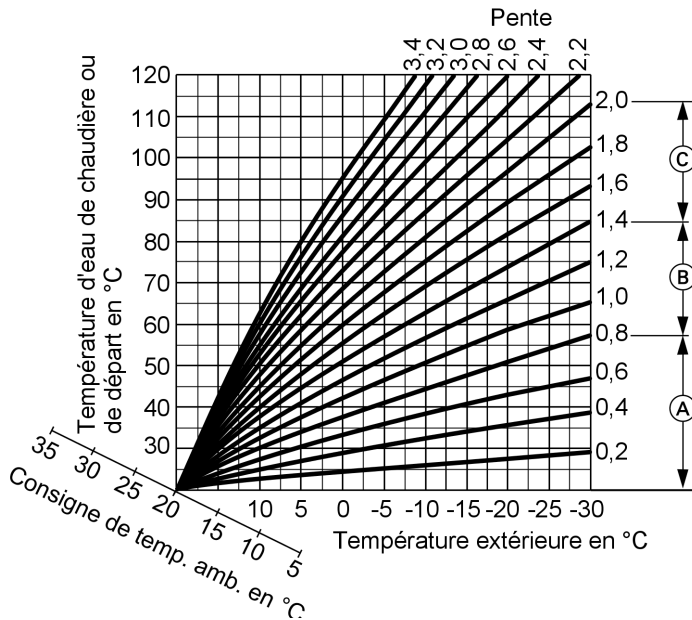
Les courbes de chauffe représentées s'appliquent aux réglages suivants :

- Parallèle de la courbe de chauffe = 0

Avec un autre réglage du parallèle, les courbes de chauffe sont décalées parallèlement dans le sens vertical.

- Température ambiante normale = env. 20 °C

A l'état de livraison, le réglage de la pente = 1,4 et celui de la parallèle = 0.



(A) Plancher chauffant

(B) Chauffage basse température

(C) Installation de chauffage avec température d'eau de chaudière supérieure à 75 °C

Modifier le comportement du chauffage (suite)

Exemple

- Maison bien isolée en exposition protégée (avec chauffage par radiateurs) : Pente = 1,2
- Maison exposée ou avec installation de chauffage ancienne (avec chauffage par radiateurs) : Pente = 1,6

Régler le contraste à l'écran

Appuyer sur la touche  et régler en même temps le contraste avec les touches  ou .

Interroger les températures

Selon les composants raccordés et les réglages effectués, vous pouvez interroger les températures et les états de fonctionnement actuels.

Appuyer sur les touches suivantes :

1. **i** pour "**température d'eau de chaudière**".

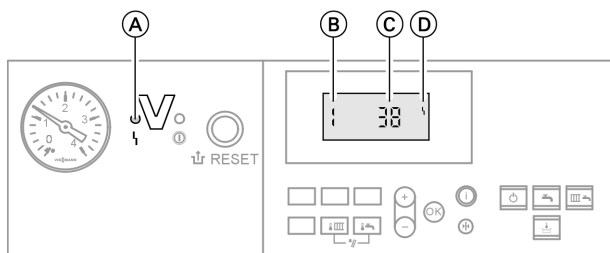
2. **+/-** pour interroger d'autres éléments de la liste.

3. **OK** pour mettre fin à l'interrogation.



Affichage à l'écran	Signification	Remarques
0 01	N° de participant LON	—
3 65 °C	Temp.chaudière	—
▲ 003572 h	Heures fonctionnement brûleur all. 1	Les heures de fonctionnement affichées ne sont que des valeurs approximatives.
▲▲▲ 030529	Brûl.nbr.allum.	—
▲▲▲▲ 030585	Consommation	Consommation de combustible, si le réglage approprié a été effectué par le chauffagiste

Interroger le défaut



(A) Affichage des défauts

(B) Numéro du défaut

(C) Code du défaut

(D) Symbole du défaut

Si un défaut existe au niveau du chauffage, il est affiché à l'écran et signalé par le clignotement du voyant rouge (A).

Vous pouvez lire vous-même le code de défaut à l'écran et le communiquer au chauffagiste. Ce dernier peut ainsi mieux se préparer, ce qui permet, le cas échéant, d'éviter des coûts de transport supplémentaires.

Appuyer sur les touches suivantes :

1. (+)/(-) pour l'affichage d'autres codes de défaut, s'il y en a plusieurs.

2. OK pour acquitter le défaut.

Pour appeler de nouveau des messages de défaut, appuyer sur les touches suivantes :

1. OK environ 3 s.

2. (+)/(-) pour l'affichage d'autres codes de défaut, s'il y en a plusieurs.

Remarque

Si le défaut n'est pas éliminé, le message de défaut réapparaît le lendemain. Le voyant de dérangement rouge clignote tant que le défaut n'est pas éliminé.

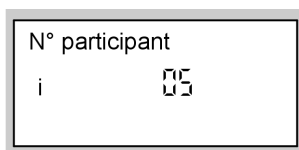
Interroger les températures

Selon les composants raccordés et les réglages effectués, vous pouvez interroger les températures et les états de fonctionnement actuels.

Appuyer sur les touches suivantes :

1. **1/2/3** pour le circuit de chauffage souhaité.

2. **i** pour "**N° participant**".



3. **+/-** pour interroger d'autres éléments de la liste.

4. **OK** pour mettre fin à l'interrogation.

Ordre des températures et des états de fonctionnement pouvant être interrogés :

- **N° participant**
- **Prog.vacances** – s'il est entré
- **Départ vacances**
- **Retour vacances**
- **Temp.extérieure**
- **Cascade de chaudières**
- **Temp.dép.primaire** – si la sonde est raccordée
- **Temp.chaudière 1–4** (par chaudière)
- **Température de fumées** – si une sonde de température de fumées est raccordée
- **Sonde 17A** – si la sonde est raccordée
- **Sonde 17B** – si la sonde est raccordée
- **Temp. ECS** – Température d'eau chaude
- **Temp. ECS 1** – Température d'eau chaude, si 2 sondes ECS sont raccordées
- **Temp. ECS 2** – Température d'eau chaude, si 2 sondes ECS sont raccordées
- **Temp.départ** – pour circuit avec vanne mélangeuse
- **Temp.amb.confort** – Valeur de consigne
- **Temp.ambiante** – Valeur effective, si une commande à distance est raccordée
- **Temp.ECS solaire** – Température d'eau chaude sanitaire avec le solaire
- **Temp.capteurs** – En association avec une installation solaire
- **Energie solaire** – Affichage en kWh, en association avec une installation solaire
- **Heure**
- **Date**
- **Brûleur marche/arrêt**
- **Sortie 20 marche/arrêt**
- **Sortie 29 marche/arrêt**

Interroger les températures (suite)

■ Sortie 52 ouverte/fermée

0 ≙ fermé
de 1 à 99 (%)
100 ≙ ouvert

■ Ppe ECS marche/arrêt

■ Ppe boucl. marche/arrêt – Pompe de bouclage ECS

■ Ppe chauff. marche/arrêt – Pompe de circuit de chauffage

■ Vanne mél.ouverture/fermeture

0 ≙ fermé
de 1 à 99 (%)
100 ≙ ouvert

■ Pompe sol marche/arrêt – En association avec une installation solaire

■ Pompe solaire ...h – Heures de fonctionnement, en association avec une installation solaire

■ Langue

Interroger la programmation

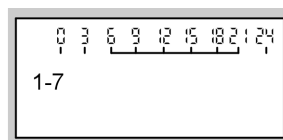
Appuyer sur les touches suivantes :

1. // pour le circuit de chauffage souhaité.

2.  +  pour la programmation horaire de chauffage et eau chaude
ou

3.  +  pour la programmation horaire eau chaude
ou

4.  +  pour la programmation horaire de pompe de bouclage ECS
Maintenir les touches enfoncées en même temps, les plages horaires réglées apparaissent sur une ligne des heures.

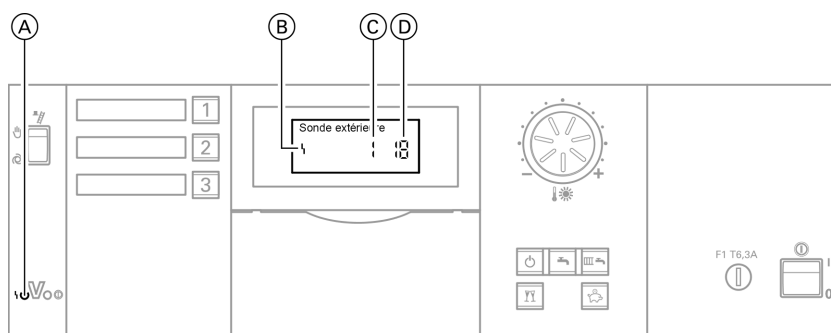


5. Si vous souhaitez modifier les programmations horaires, voir pages 20 et 28.

Interroger les régimes réceptions et économique

Appuyer sur les touches **1**, **2** ou **3** ; la touche sélectionnée et la touche du programme activé sont allumées (voir page 13).

Interroger le défaut



- | | |
|--------------------------|----------------------|
| (A) Affichage de défauts | (C) Numéro du défaut |
| (B) Symbole du défaut | (D) Code du défaut |

Si votre installation de chauffage présente un défaut, celui-ci est signalé à l'écran et par le clignotement du voyant de dérangement rouge. Vous pouvez lire vous-même le code de défaut à l'écran et le communiquer au chauffagiste. Ce dernier peut ainsi mieux se préparer, ce qui permet, le cas échéant, d'éviter des coûts de transport supplémentaires.

Appuyer sur les touches suivantes :

- | | |
|--|--|
| 1. (i) pour recherche des défauts. | 4. (+)/(-) pour " oui " ou " non ".
Acquitter avec " ? oui " permet de confirmer que le défaut a été pris en compte. |
| 2. (+)/(-) pour l'affichage d'autres codes de défaut, s'il y en a plusieurs. | 5. (OK) pour confirmer. |
| 3. (OK) pour " Acquitter " tous les messages de défaut. | |

Interroger le défaut (suite)

Pour appeler de nouveau des messages de défaut, appuyer sur les touches suivantes :

1.  environ 2 s.
2.  pour un défaut acquitté.

Remarque

Si le défaut n'est pas éliminé, le message de défaut est affiché à nouveau à 7 h 00 le jour suivant.

Le voyant de dérangement rouge clignote tant que le défaut n'est pas éliminé.

les pièces sont trop froides

Cause	Elimination
L'installation de chauffage est arrêtée, le voyant de fonctionnement (vert) éteint	■ Mettre l'interrupteur d'alimentation électrique "❶" en circuit sur toutes les régulations (voir page 14) ■ Enclencher l'interrupteur principal, si disponible (à l'extérieur de la chaufferie). ■ Vérifier le fusible sur le tableau de distribution électrique (installation domestique)
La régulation est mal réglée	Vérifier et corriger les réglages si nécessaire : ■ sur toutes les Vitotronic 100, "chauffage et eau chaude" doit être réglé (voir page 8) ■ Le circuit de chauffage doit être enclenché (voir page 19) ■ Température ambiante (voir page 19) ■ Heure (voir page 35) ■ Comportement du circuit de chauffage sur la Vitotronic 300-K (voir page 38)
Uniquement pour le fonctionnement avec préparateur d'eau chaude : Priorité à la production d'eau chaude sanitaire (❷❸ à l'écran)	Attendre que la production d'eau chaude sanitaire soit terminée (❸ s'éteint à l'écran)
Manque de combustible	■ Propane : Vérifier les réserves de combustible et en recommander si nécessaire ■ Pour le gaz naturel : Ouvrir la vanne d'alimentation gaz ou, si nécessaire, se renseigner auprès du fournisseur de gaz
Défaut sur la Vitotronic 100 : Le symbole de défaut "I" avec code de défaut est affiché à l'écran, le voyant de dérangement rouge clignote (voir page 45)	Interroger le code de défaut (voir page 45) et informer le chauffagiste



Que faire si ?

les pièces sont trop froides (suite)

Cause	Élimination
Défaut sur la Vitotronic 300-K : "Défaut" est affiché à l'écran, le voyant de dérangement rouge clignote (voir page 45)	Interroger le type de défaut (voir page 45) et informer le chauffagiste
Défaut du brûleur : "⚡" est affiché à l'écran de la Vitotronic 100 concernée et le voyant de dérangement rouge de la régulation clignote	Appuyer sur la touche de réarmement après défaut du brûleur "⚡" - si cette tentative de démarrage échoue également, informer votre chauffagiste.
Défaut au niveau de la commande à distance	Informé le chauffagiste.
Manque d'eau	Informé le chauffagiste.
Défaut du dispositif d'admission d'air ou dans le parcours de fumées	Informé le chauffagiste.
Servo-moteur de vanne mélangeuse défectueux	Régler la vanne mélangeuse manuellement

les pièces sont trop chaudes

Cause	Élimination
La régulation est mal réglée	Vérifier et corriger les réglages si nécessaire : ■ Le circuit de chauffage doit être enclenché (voir page 19) ■ Température ambiante (voir page 19) ■ Heure (voir page 35) ■ Comportement de la chaudière (voir page 38)
Défaut sur la Vitotronic 100 : Le symbole de défaut "I" avec code de défaut est affiché à l'écran, le voyant de dérangement rouge clignote (voir page 45)	Interroger le code de défaut (voir page 45) et informer le chauffagiste

les pièces sont trop chaudes (suite)

Cause	Elimination
Défaut sur la Vitotronic 300-K : "Défaut" est affiché à l'écran, le voyant de dérangement rouge clignote (voir page 45)	Interroger le type de défaut (voir page 45) et informer le chauffagiste
Le commutateur de marche provisoire "A" est sur "B"	Positionner le commutateur de marche provisoire "A" sur "C" (voir page 11)

il n'y a pas d'eau chaude

Cause	Elimination
L'installation de chauffage est arrêtée, le voyant de fonctionnement (vert) éteint	■ Enclencher l'interrupteur d'alimentation électrique "D" (voir page 14) ■ Enclencher l'interrupteur principal, si disponible (à l'extérieur de la chaufferie). ■ Vérifier le fusible sur le tableau de distribution électrique (installation domestique)
La régulation est mal réglée	Vérifier et corriger les réglages si nécessaire : ■ sur toutes les Vitotronic 100, "chauffage et eau chaude" doit être réglé (voir page 8) ■ Le circuit de chauffage doit être enclenché (voir page 19) ■ Température ambiante (voir page 19) ■ Heure (voir page 35) ■ Comportement du circuit de chauffage sur la Vitotronic 300-K (voir page 38)
Manque de combustible	Voir page 47



Que faire si ?

il n'y a pas d'eau chaude (suite)

Cause	Elimination
Défaut sur la Vitotronic 100 : Le symbole de défaut "I" avec code de défaut est affiché à l'écran, le voyant de dérangement rouge clignote (voir page 45)	Interroger le code de défaut (voir page 45) et informer le chauffagiste
Défaut sur la Vitotronic 300-K : "Défaut" est affiché à l'écran, le voyant de dérangement rouge clignote (voir page 45)	Interroger le type de défaut (voir page 45) et informer le chauffagiste
Défaut du brûleur : "u" est affiché à l'écran de la Vitotronic 100 concernée et le voyant de dérangement rouge de la régulation clignote	Appuyer sur la touche de réarmement après défaut du brûleur "u" - si cette tentative de démarrage échoue également, informer votre chauffagiste.
Défaut au niveau de la commande à distance	Informé le chauffagiste.
Manque d'eau	Informé le chauffagiste.
Défaut du dispositif d'admission d'air ou dans le parcours de fumées	Informé le chauffagiste.
Pompe de charge ECS défectueuse	Informé le chauffagiste

l'eau chaude est à une température excessive

Cause	Elimination
La régulation est mal réglée	Vérifier et corriger la température d'eau chaude si nécessaire (voir page 27)
Défaut sonde	Informé le chauffagiste
Le commutateur de marche provisoire "Z" est sur "u"	Positionner le commutateur de marche provisoire "Z" sur "u" (voir page 11)

5587 558 B/f

"OFF" est affiché à l'écran de la Vitotronic 100

Cause	Elimination
La chaudière est bloquée pour la cascade	Faire libérer la chaudière par le chauffagiste

Le symbole de défaut "I" clignote à l'écran de la Vitotronic 100

Cause	Elimination
Défaut de la Vitotronic 100 concernée	Interroger le défaut (voir page) et informer le chauffagiste

"Défaut" clignote à l'écran de la Vitotronic 300-K

Cause	Elimination
Défaut sur l'installation de chauffage	Interroger le type de défaut (voir page 45) et informer le chauffagiste

L'affichage d'entretien apparaît à l'écran de la Vitotronic 100

Cause	Elimination
La date de l'entretien est atteinte sur la chaudière correspondante. Les affichages d'entretien suivants sont possibles : ■ 035510 h (heures de fonctionnement) ■ 12 ☺ (Intervalle de temps)	Faire effectuer l'entretien par le chauffagiste Remarque <i>Un affichage d'entretien n'est pas un défaut concernant le fonctionnement. La chaudière reste opérationnelle.</i>

Que faire si ?

"Entretien" est affiché à l'écran de la Vitotronic 300-K

Cause	Elimination
La date d'entretien d'une chaudière est atteinte	Faire effectuer l'entretien par le chauffagiste

"Commande à distance" est affiché à l'écran de la Vitotronic 300-K

Cause	Elimination
Une commande à distance est raccordée au circuit de chauffage	Les réglages ou les interrogations doivent être effectués sur la commande à distance (voir notice d'utilisation)

"Raccordement ext." est affiché à l'écran de la Vitotronic 300-K

Cause	Elimination
Le programme de fonctionnement réglé sur la régulation a été inversé par un organe de commande externe	Il n'est pas nécessaire d'intervenir. L'inversion du programme de fonctionnement a été imposé par un réglage manuel.

"Commande centralisée" est affiché à l'écran de la Vitotronic 300-K

Cause	Elimination
Le réglage du programme de fonctionnement ou du programme vacances est repris par le circuit de chauffage pour lequel la "commande centralisée" est réglée	—

5587 558 B/f

"Séchage chape" est affiché à l'écran de la Vitotronic 300-K

Cause	Elimination
La fonction chape est activée	Attendre jusqu'à ce que la fonction soit terminée

"Sans fonction" est affiché à l'écran de la Vitotronic 300-K

Cause	Elimination
Aucune fonction n'est attribuée à la touche que vous avez enfoncée ou la fonction ne peut être réglée que sur votre commande à distance	—

Nettoyage

Les appareils pourront être nettoyés à l'aide d'un produit ménager du commerce (ne pas employer de détergent).

Contrôle et entretien

Le contrôle et l'entretien d'une installation de chauffage sont prescrits par le décret sur les économies d'énergie et les normes DIN 4755, DIN 1988-8 et EN 806.

Un entretien régulier assure un fonctionnement correct, économique et écologique. Nous vous recommandons par conséquent de passer un contrat de contrôle et d'entretien avec votre chauffagiste.

Chaudière

L'augmentation de l'encrassement de la chaudière fait augmenter la température de fumées et ainsi la perte d'énergie. C'est pourquoi toute chaudière doit être nettoyée une fois par an.

Préparateur d'eau chaude sanitaire (si disponible)

Les normes DIN 1988-8 et EN 806 prescrivent un entretien ou un nettoyage au plus tard deux ans après la mise en service et puis en cas de besoin.

L'intérieur du préparateur d'eau chaude sanitaire et les raccords ECS ne doivent être nettoyés que par un chauffagiste agréé.

Si un appareil de traitement de l'eau est implanté dans l'arrivée d'eau froide du préparateur d'eau chaude sanitaire, par ex. un adoucisseur, il convient de renouveler le remplissage suffisamment tôt. Respecter les indications du fabricant.

Remarque supplémentaire pour le Vitocell 100 :

Pour l'anode au magnésium, nous recommandons de faire contrôler chaque année son fonctionnement par le chauffagiste.

Contrôle et entretien (suite)

Le fonctionnement de l'anode peut être contrôlé sans interrompre le fonctionnement. Le chauffagiste mesure simplement le courant de protection avec un contrôleur d'anode.

Soupape de sécurité (préparateur d'eau chaude sanitaire)

Le fonctionnement de la soupape de sécurité doit être contrôlé par l'utilisateur ou le chauffagiste tous les six mois en appuyant sur le bouton de cette soupape. Il y a risque d'encrassement au niveau du siège de la soupape (voir la notice du fabricant de la soupape).

Filtre d'eau potable (si disponible)

Pour des raisons d'hygiène, veuillez procéder comme suit :

- Pour les filtres qui ne peuvent pas être rincés à contre-courant, remplacer la cartouche filtrante tous les 6 mois (contrôle visuel tous les 2 mois).
- Pour les filtres rinçables à contre-courant, effectuer un rinçage à contre-courant tous les 2 mois.

Index

A

Acquitter le message de défaut	45
Affichage d'entretien	52
Arrêt de l'installation	14
Arrêter l'appareil	14
Arrêter le chauffage des pièces	16, 17
Arrêter le chauffage et l'eau chaude	16
Arrêter le circuit de chauffage	16, 17
Arrêter l'eau chaude	16, 18
Arrêter l'installation de chauffage	14

B

Brûleur	8, 12
---------------	-------

C

Chauffage et eau chaude	6
Chauffage et eau chaude sanitaire	11
Circulateurs	15
Commande à distance	7, 10, 52
Commande centralisée	52
Commutateur de marche provisoire	11
Consignes de nettoyage	54
Contrat d'entretien	54
Contrôle	54
Coupure de courant	6
Courbe de chauffe	11
Courbe de chauffe	
■ Explication	39
■ Modifier la parallèle	37
■ Modifier la pente	37

D

Défaut	51
Défaut (déangement)	42
Défaut	
■ interroger	42, 45
Demi-saison (chauffage et eau chaude)	16

E

Eclairage des touches	13
Economie d'énergie	22, 24
Effacer les plages horaires	
■ Chauffage des pièces	22
■ Eau chaude	31
■ Pompe de bouclage ECS	31
Eliminer les défauts	47
Enclenchement de l'installation	14
Enclencher l'appareil	14
Enclencher le chauffage des pièces	16
Enclencher le chauffage et l'eau chaude	16
Enclencher le circuit de chauffage	16
Enclencher l'eau chaude	16, 17
Enclencher l'installation de chauffage	14
Entretien	54

F

Fusible	11
---------------	----

I

Interrogation des températures et des états de fonctionnement	41, 43
Interroger les états de fonctionnement	41, 43
Interroger les informations	41, 43
Interroger les températures	41, 43
Interroger les températures effectives	43
interrupteur d'alimentation électrique	8, 11, 14, 15
Inversion du programme de fonctionnement	52

L

Lampes (diodes)	8, 11, 14, 15
-----------------------	---------------

Index (suite)**M**

Manomètre	8, 14
Marche de veille	14, 16
Mettre en service la régulation	14
Mettre hors service la régulation	14
Mise en service	6, 14
Mise hors service	14
Mode automatique	28, 29
Modifier la parallèle	37
Modifier la pente	37
Modifier la température ambiante	19
Modifier le comportement du chauffage	37
Modifier les durées de montée en température	21
Modifier les températures	19
Module de commande	7, 10

N

Nettoyage	54
-----------------	----

O

Organes d'affichage	8, 11
Organes de commande	8, 11
Où commander	7, 10

P

Plages horaires spécifiques	28, 29
Pompe de bouclage ECS	28
Pompe de charge ECS	12, 18
Pompe de circuit de chauffage	8, 12, 17
Préréglage en usine	6
Production d'eau chaude sanitaire	6
Production unique d'eau chaude sanitaire	32
Programmation horaire	
■ interroger	44
■ pour chauffage des pièces	21
■ pour la production d'eau chaude sanitaire	29
■ pour le chauffage des pièces	6
■ pour pompe de bouclage ECS	6, 29
Programmations horaires spécifiques	20
Programmation	
■ chauffage	11
■ pompe de bouclage ECS	11
■ pour production d'eau chaude sanitaire	6
■ production d'eau chaude sanitaire	11
Programme vacances	
■ régler	23
■ terminer	24
Protection contre le gel	6, 15, 16, 17, 18

Q

Que faire si	47
--------------------	----

Index (suite)**R**

Raccordement externe	52
Récepteur de radio-pilotage	12
Recherche défauts	45
Régime d'été (eau chaude uniquement)	17
Régime d'hiver (chauffage et eau chaude)	16
Régime économique	
■ régler	25
■ terminer	25
Régime réceptions en association avec la production ECS	31
Régime réceptions	
■ régler	25
■ terminer	26
Réglage de base	6, 12, 34
Régler de façon permanente le chauffage des pièces	19
Régler la production d'eau chaude sanitaire	27
Régler les plages horaires	20, 28
Régler les programmes	20, 28
Régler/modifier l'heure	35
Régler/modifier la date	35
Remise en service	14

S

Séchage chape	53
Sélection de la cascade de chaudières	36
Sélection du circuit de chauffage	11, 12
Symboles à l'écran	8, 12

T

Température ambiante normale	6, 19
Température ambiante normale (température de jour)	11
Température ambiante réduite	6, 11, 20
Température de jour (température ambiante normale)	11
Température d'eau chaude	
■ interroger	43
■ régler/modifier	27
Touches illuminées	13

V

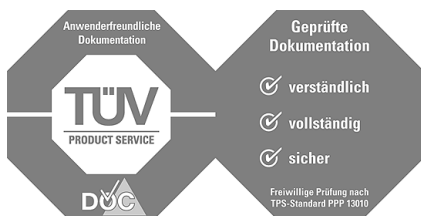
Vacances	22
Vanne d'alimentation gaz	14, 15
Vanne mélangeuse	12, 48
Voyant de défaut	11
Voyant de dérangement	8, 42, 51
Voyant de dérangement	
■ à l'écran	51
Voyant de fonctionnement	8, 11, 14, 15
Voyant (diodes)	42

Remarque concernant la validité

Pour les installations de chauffage avec chaudière, préparateur d'eau chaude sanitaire et Vitotronic 100, type HC1 et Vitotronic 300-K, type MW2

Régulation	Réf.
Vitotronic 100, type HC1	7177 407 ...
Vitotronic 300-K, type MW2	7248 235 ...

Certification



Votre interlocuteur

Veillez vous adresser à votre installateur pour tout ce qui concerne les travaux d'entretien et de réparation de votre installation. Vous trouverez les adresses des installateurs de votre région sous www.viessmann.com par exemple sur Internet.

Viessmann-Belgium bvba-sprl
Hermesstraat 14
B-1930 ZAVENTEM
Tél. : 02 712 06 66
Fax : 02 725 12 39
e-mail : info@viessmann.be
www.viessmann.com

Imprimé sur du papier écologique
et non blanchi au chlore



5587 558 B/f Sous réserves de modifications techniques !